



# Asamblea General

Distr. general  
13 de abril de 2017  
Español  
Original: inglés

---

## Consejo de Derechos Humanos

### 34º período de sesiones

27 de febrero a 24 de marzo de 2017

Tema 3 de la agenda

**Promoción y protección de todos los derechos humanos,  
civiles, políticos, económicos, sociales y culturales,  
incluido el derecho al desarrollo**

### **Nota verbal de fecha 15 de marzo de 2017 dirigida a la Secretaría del Consejo de Derechos Humanos por la Misión Permanente del Iraq ante la Oficina de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales en Ginebra**

La Misión Permanente de la República del Iraq ante la Oficina de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales en Ginebra saluda atentamente a la Secretaría del Consejo de Derechos Humanos y tiene el honor de informarla de que el representante del Iraq no pudo pronunciar una declaración en nombre del Grupo de los Estados Árabes durante el diálogo interactivo con el Relator Especial sobre el derecho a la privacidad el 7 de marzo de 2017.

La Misión Permanente de la República del Iraq solicita a la Secretaría que tenga a bien distribuir la presente nota verbal y su anexo\* como documento del 34º período de sesiones del Consejo de Derechos Humanos.

---

\* Se reproduce como se recibió, en el idioma en que se presentó únicamente.



**Anexo de la nota verbal de fecha 15 de marzo de 2017  
dirigida a la secretaría del Consejo de Derechos  
Humanos por la Misión Permanente del Iraq  
ante la Oficina de las Naciones Unidas y otras  
organizaciones internacionales en Ginebra**

[Árabe únicamente]

**مداخلة المجموعة العربية في الدورة الرابعة والثلاثين لمجلس حقوق الإنسان  
في إطار الحوار التفاعلي مع المقرر الخاص المعني بالحق في الخصوصية  
تحت البند الثالث بتاريخ 7 مارس 2017**

السيد الرئيس،

يشرفني أن القي هذه الكلمة باسم المجموعة العربية والتي ترحب بدورها بتقرير السيد جوزيف تناكاتي والذي يسلط الضوء على مسألة الحق في الخصوصية، في ظل التطورات التكنولوجية الحديثة، مما يستعدي إعادة تكييفه وجعله أكثر تطابقاً مع متطلبات العصر الرقمي.

السيد الرئيس،

تعتبر المجموعة العربية الحق في الخصوصية من ضمن الحقوق الأصلية التي ينبغي حمايتها من خلال الأحكام الدستورية والانضمام إلى مختلف الصكوك الدولية ذات الصلة، بالإضافة إلى وضع التدابير والمؤسسات الوطنية وعلى رأسها المؤسسة القضائية لضمان احترامه والحرص على حفظه من أية تجاوزات. وينص الميثاق العربي لحقوق الإنسان في مادته 21 على أنه - لا يجوز تعريض أي شخص على نحو تعسفي أو غير قانوني للتدخل في خصوصياته أو شؤون أسرته أو بيته أو مراسلاته أو التشهير بمس شرفه أو سمعته وتؤكد في نفس الوقت على أنه من حق كل شخص أن يحميه القانون من مثل هذا التدخل أو المساس.

وإذ تشكر المجموعة العربية السيد المقرر على تقريره الهام والمفيد، إلا أنها تلاحظ عدم الاهتمام الكافي لمسألة صون وحفظ الأمن في سياق تفعيل الحق في الخصوصية باعتبار الأمن مسألة حيوية بالنسبة لجميع الدول، خاصة بعد ظهور الإرهاب وانتشاره في كافة مناطق العالم من بينها المنطقة العربية.

وترى المجموعة العربية بأنه لا يوجد تناقض بين اتخاذ التدابير الأمنية لحماية إقليم الدولة ومواطنيها وترسيخ مبادئ حقوق الإنسان لضمان دولة القانون والحكم الرشيد. ولتحقيق هذا التوازن، تشاطر المجموعة رأي المقرر الخاص بضرورة أن تقتزن الإجراءات الأمنية بضمانات كافية تصون الحق في الخصوصية من أية مراقبة تمس بشرف وكرامة الأشخاص.

السيد الرئيس،

يتبين من خلال التقرير بأن السيد المقرر الخاص بدأ في إعداد "الدورة الثانية من الخصوصية والشخصية وتدفقات المعلومات" والتي ستركز على منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. (PPFI 2017 MENA) ومن المقرر أن تُعقد هذه الدورة يومي 22 و 23 مايو في تونس وسيشارك في استضافتها الهيئة الوطنية التونسية لحماية المعطيات الشخصية بالتعاون الوثيق مع

منظمات المجتمع المدني. وفي هذا السياق، تود المجموعة العربية أن تستفسر ما إذا يمكن للسيد المقرر الخاص تزويدنا بمعلومات حول هذه الدورة وإلى أي مدى وصل التحضير لها والترتيبات الخاصة بها وأية معلومات أخرى مفيدة بالنسبة لمجموعتنا.

وشكراً السيد الرئيس

---